

SS 2024 Griech. Lektüre-Übung: Menander, *Dyskolos* /Vokabular 5 (Karanasiou)

προ]σέστηκεν (Perfekt mit Präsensbedeutung) > προσίστημι, Imperf. προσίστην, Fut. προστήσω, Aor. προσέστησα, Aor. 2 προσέστην, Pf. προσέστηκα, Plusq. προσεστήκειν /προσειστήκειν – (hier) zur Seite stehen, herantreten, ist vorne stehen geblieben (z.B. der Atem oder der Kopf)/ hinzusetzen

τὸ πνεῦμα – (hier) Atemzug oder Vernunft bzw. Kopf d.h. «mein Atem oder Kopf ist stehen geblieben/ ich bin außer Atem»/ Hauch, Wind / Lebensatem

κόψας Part. Aor. von κόπτω, Imperf. ἔκοπτον, Fut. κόψω, Aor. ἔκοψα, Pf. κέκοφα – (hier an der Tür) klopfen / hauen, schlagen/ hacken

ἡ θύρα, τῆς θύρας - Tür

ζητεῖν Infin. Präs. > ζητέω, Imperf. ἐζήτουν, Fut. ζητήσω, Aor. ἐζήτησα, Pf. ἐζήτηκα – suchen/ fordern, (hier) j-n sprechen wollen

ἔφην > φημί, Imperf. ἔφην, fut. φήσω, Aor. ἔφησα- sagen

προῆλθέ > προέρχομαι, Imperf. προήειν, Fut. πρόειμι, Aor. 2 προῆλθον, Pf. προελήλυθα – (hier) an j-n herangehen, auftreten um zu sprechen, j-m entgegen treten / vorgehen

ἡ γραῦς, Gen. τῆς γραῖος / Nom. Pl. γραῖες, Akk. Pl. γραῦς f. – Greisin, alte Frau

κακοδαίμων, κακοδαίμον, Gen. -ονος – einen bösen Dämon habend/ (hier) unglücklich, unselig, armselig

αὐτόθεν Adv. – von dieser Stelle, von hier

ἔστηκ' = ἔστηκα Pf. 1. Ps. Sgl. von ἵστημι, Imperf. ἴστην, Fut. στήσω, Aor. ἔστησα, Aor. 2 ἔστην, Pf. ἔστηκα, Plusq. ἐστήκειν /εἰστήκειν – stehen (Perfekt mit Präsensbedeutung)

ἔδειξεν > δείκνυμι /δεικνύω, Fut. δείξω, Aor. ἔδειξα, Pf. δέδειχα - zeigen

τὸ λοφίδιον, δίου – kleiner Hügel

περιφθειρόμενον > περιφθείρομαι, Imperf. περεφθειρόμην, Fut. περιφθεροῦμαι /Fut. Pass. περιφθάρησομαι, Aor. περεφθειράμην / Aor. Pass. 2 περεφθάρην, Pf. περέφθαρμαι – (hier) sich an etw. zu schaffen machen, sich herum bummeln/ oder auch (hier) (Birnen-)Bäume beschneiden, zurückschneiden / ringsherum verderbt werden

ἡ ἀχράς, -άδος f. – eine Art wilder Birnbaum und die Frucht derselben oder Birne

ἤ Adv. – (hier) fürwahr, gewiss, freilich wohl / (in direkten Fragen) denn, wohl, etwa

ὁ κύφων, Gen. -ωνος m. – krummgebogenes Holz/ (hier) Knüppelholz, Holz um Feuer zu machen/ Joch zum ziehen des Pfluges/ Nackenholz zum Foltern

συλλέγοντα Part. Präs. m. Akk. Sgl. > συλλέγω, Imperf. συνέλλεγον, Fut. συλλέξω, Aor. συνέλεξα, Pf. συνείλοχα – sammeln

μακάριος, ρία, ριον/ μακάριος, ος, ον – selig / schön, ausgezeichnet, reich / (hier Anrede) ὦ μακάριε, mein Lieber, mein Bester

ὥς ὀργίλως – sehr verängert, wütend (hier ironisch)

ἐμβὰς Part. Aor. Nom. Sgl. m. > ἐμβαίνω, Imperf. ἐνέβαινον, Fut. ἐμβήσομαι, Aor. ἐνέβην, Pf. ἐμβέβηκα – hineingehen, darauf treten

πόρρωθεν Adv. – von fern her, von weitem her

φιλάνθρωπος, ος, ον – menschenfreundlich, menschenliebend, gütig, sanftmütig

σφόδρα Adv. – sehr, äußerst

ἐπιδέξιός, ον – zur Rechten hin, nach der rechten Seite hin (was Glück brachte)/ (hier) umgänglich, leutselig, geschickt, gewandt, geschmackvoll, tüchtig / klug

ἦκω, Imperf. ἦκον, Fut. ἦξω – ich bin ankommen, ich bin da

σπεύδων Part. Präs. m. Sgl. > σπεύδω, Imperf. ἔσπευδον, Fut. σπεύσω, Aor. ἔσπευσα, Pf. ἔσπευκα – (hier + σε Akk. Objekt) eifrig od. dringend nach Dir suchen/ etw. beschleunigen / (intrans.) sich eilen

εὐθύς / εὐθύ Adv. (εὐθύς, εὐθεῖα, εὐθύ) – sogleich, sofort

ἀνόσιε Vokativ m. Sgl. von ἀνόσιος, ον - gottlos, unheilig

μαθών Part. Aor. 2 m. Nom. Sgl. > μανθάνω, Imperf. ἐμάνθανον, Fut. μαθήσομαι, Aor. ἔμαθον, Pf. μεμάθηκα – erfahren, lernen, verstehen

αἵρομαι, Imperf. ἡρόμην, Fut. ἀροῦμαι/ Fut. Pass. ἀρθήσομαι, Aor. ἡράμην/ Aor. Pass. ἦρθην, Pf. ἦρμαι, Plusq. ἦρμην – heben, auswählen

ἡ βῶλος - Erdklumpen

ἀφίησ' = ἀφίησι 3. Ps. Präs. Sgl. > ἀφίησι, Imperf. ἀφίειν, Fut. ἀφήσω, Aor. ἀφῆκα, Pf. ἀφείκα – loslassen /(hier) werfen